

# guzzanti

**Vinotéka**  
**Vinotéka**  
**Chłodziarka do wina**  
**Borhűtő**  
**Vinska vitrina**

## GZ 100/RD 100W



**Návod k obsluze**  
**Návod na obsluhu**  
**Instrukcja obsługi**  
**Használati útmutató**  
**Navodila za uporabo**

## Úvod

Děkujeme za volbu a koupi vinotéky. Pro správné použití si přečtěte prosím pokyny před instalací a použitím. Abyste zabránili nežádoucímu poškození, odložte si návod na bezpečném místě pro použití v budoucnosti.

Pokyny se týkají přepravy, instalace, použití a běžné údržby a jiných aspektů vinotéky.

Za účelem neustálého vylepšování výrobku se mohou pokyny a výrobek měnit bez předchozího upozornění. Prosíme vás o pochopení.

Verze návodu je univerzální verzí, kde může být vzhled spotřebiče odlišný od Vámi zakoupeného. To nemá vliv na použití a obsluhu.

## Přeprava a umístění

Při koupi spotřebiče se ujistěte, pokud je ještě v obalu, zda je nepoškozený (ohledně prohnutí, škrábanců apod).

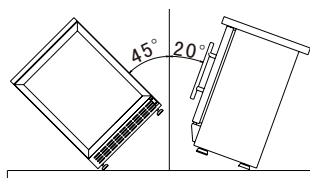
Otevřete dvířka a zkontrolujte, zda je vnitřek kompletní (stěny, podstavce, ovládací panel apod).

Při přepravě a instalaci spotřebiče dbejte na:

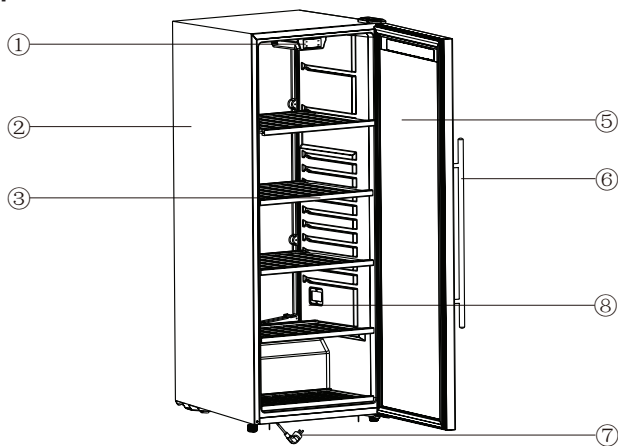
1. Nestavte vinotéku na vlhké místo (prádelna, stodola, koupelna apod) a držte mimo zdroje tepla;
2. Postavte spotřebič na pevné a rovné místo;
3. Ujistěte se, zda vinotéka stojí na stabilním rovném povrchu;
4. Zajistěte větrání kolem spotřebiče;
5. Nikdy nenechávejte pěnový obal spotřebiče pod spotřebičem;
6. Zajistěte stabilitu spotřebiče pomocí nožiček.

Před zapnutím spotřebiče počkejte po umístění nejméně 48 hodin k ustálení chladiva.

Poznámka: pokud musíte přemisťovat minotéku, úhel naklonění nesmí být více než 45°, a úhel naklonění dopředu a dozadu nesmí být více než 20°, podle obrázku:



## Názvy částí spotřebiče



GZ100/RD100W

- ① Elektronické ovládání
- ② Tělo spotřebiče
- ③ Přihrádky
- ④ Kompresor (zezadu)
- ⑤ Skleněná dvířka
- ⑥ Madlo
- ⑦ Přívodní kabel
- ⑧ Teplotní sonda

**Pozor:**

1. Pokud se teplota uvnitř vinotéky značně odlišuje od okolní teploty, nebo okolní vlhkost je příliš vysoká, na skleněných dvířkách se může kondenzovat vlhkost, což je zcela normální. Utřete pouze suchou utěrkou.
2. Pokud nechcete ochrannou fólii na stranách spotřebiče, odstraňte ji.

**Důležité bezpečnostní pokyny:**

Dbejte na následující.

Při použití vinotéky dodržujte základní pravidla, včetně:

1. Použijte spotřebič podle popisu v návodu.
2. Nikdy nevypínejte spotřebič tahem za přívodní kabel během použití.
3. Maximální zátěž podstavce spotřebiče je 40 kg. Nikdy nepřetěžujte.
4. Nikdy nepoužívejte spotřebič, pokud má poškozený přívodní kabel.
5. Nepoužívejte prodlužovací kabel.
6. Nedovolte dětem všeset se na spotřebič, sedat si na spotřebič ani všeset se na dvířka, v opačném případě se může spotřebič poškodit.
7. Na spotřebič nedávejte žádné předměty.

Nebezpečí:

Před vyhozením starého spotřebiče musíte:

1. Odstranit skleněná dvířka.
2. Postavit stojan na místo, kde na něj nemohou dosáhnout děti.

Důležité upozornění:

1. Spotřebič je určený ke chlazení potravin, kde je zakázané skladovat hořlavé, explozivní, jedovaté, radiační předměty a jiné nebezpečné látky. Při skladování potravin dodržujte místná předpisy týkající se potravin.
2. Některé spotřebiče jsou vybavené zámkem dvířek. Odložte klíče na místo mimo dosah dětí.
3. Pokud nebudete spotřebič delší dobu používat, odpojte přívodní kabel.

Tento spotřebič není určený pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi, nebo bez dostatečných zkušeností a znalostí, dokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost.

Nedovolte dětem hrát si se spotřebičem.

Pokud je poškozený přívodní kabel, musí je vyměnit výrobce, servisní technik nebo podobně kvalifikovaná osoba, abyste zabránili nebezpečí.

**Poznámka:** Protože R600a je hořlavý a explozivní, výrobky s obsahem chladiva R600a musí opravovat kvalifikovaný servisní technik. Soukromé opravy a demontáž chladicího okruhu jsou zakázané.

Protože chladivo je hořlavé a explozivní a tepelně-izolační materiál je cyklopentan, při jeho likvidaci musí být dodrženy předpisy o ochraně životního prostředí.



Správná likvidace starého spotřebiče.

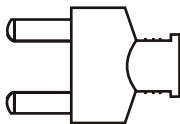


Tento symbol označuje, že spotřebič se nesmí likvidovat společně s běžným domovním odpadem v zemích EU. Pro zabránění před možným negativním dopadem na životní prostředí nebo lidské zdraví z nekontrolovaných skládek odpadu, zlikvidujte spotřebič správným způsobem. O způsobech likvidace se informujte u prodejce nebo na místní správě. Zajistí správnou likvidaci spotřebiče.

## Důležité pokyny o připojení k elektrické síti

**Pro vaši bezpečnost musí být vinotéka správně uzemněná.**

Přívodní kabel vinotéky je vybavený speciální zástrčkou, která je vybavena uzemňovacím kontaktem podle platných standardů. Zda je zásuvka uzemněná, musí zjistit kvalifikovaný technik. Pokud není zásuvka v pořádku, musí ji vyměnit kvalifikovaný servisní technik. Pokud je poškozený přívodní kabel, požádejte kvalifikovaného elektrikáře o jeho výměnu, abyste zabránili nebezpečí.

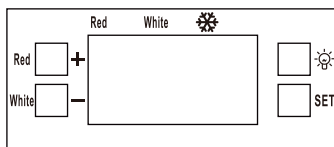


Pokud nemá zásuvka uzemňovací kontakt, musíte ji vyměnit za správný typ. Pokud zástrčka nepasuje do zásuvky, musíte ji vyměnit za vhodný typ. Pozor: tyto činnosti musí provádět kvalifikovaný elektrikář.

## Nastavení teploty

Funkce tlačítek:

1. Nastavte „Červené“ (RED) tlačítko; režim ovládání: teplota pro skladování vína.
2. Nastavte „Bílé“ (WHITE) tlačítko; režim ovládání: teplota pro skladování destilátů.
3. Tlačítko „Kontrolka“: indikuje zapnutí/vypnutí spotřebiče.
4. Stiskněte tlačítko „SET“ jednou, předvolená teplota se zobrazí na 10 sekund; poté se přepne na zobrazení teploty uvnitř spotřebiče.
5. Stiskněte tlačítko „SET“ (na nejméně dvě sekundy); aktivace režimu volby manuálního nastavení teploty. Blikání znamená nastavení teploty. Hodnoty nastavení cyklují od 4°C do 18°C (nebo 39~64°F) . Poté stiskněte „Červené“ tlačítko (nyní je to tlačítko „+“ pro zvýšení teploty) nebo „Bílé“ tlačítko (nyní je to tlačítko „-“ pro snížení teploty). Každým stisknutím tlačítka se změní teplota o 1°C nebo 1°F.



Elektronický ovládací panel

Po nastavení všech parametrů, stiskněte tlačítko „SET“. Zazní akustický signál pro potvrzení a blikání přestane. Vráť se na zobrazení aktuální teploty. Pokud neuskutečníte žádnou další činnost do 10 sekund, spotřebič potvrdí a uloží nastavení automaticky a vrátí se na zobrazení aktuální teploty.

6. Změna jednotek teploty: stiskněte a podržte „RED“ tlačítko na 2 sekundy, pro změnu zobrazení teploty mezi stupně Fahrenheita a Celsia.

Funkce kontrolky:

„Červená“ (RED) kontrolka; ve stavu chlazení vína svítí „červená“L kontrolka.

„Bílá“ (WHITE) kontrolka; ve stavu chlazení lihovin svítí „bílá“ kontrolka.

Kontrolka chlazení: pokud je kompresor v provozu, kontrolka chlazení svítí; pokud se kompresor zastaví, kontrolka chlazení zhasne.

V postupu nastavení teploty „Červená“ a „Bílá“ kontrolka nesvítí.

Pokud se kompresor zastaví, teplota uvnitř chladicího prostoru se zvyšuje a námraza na výparníku se roztopí. Voda vyteče do odtokového zásobníku. Není nutné speciální rozmrazování.

V případě nutnosti výměny žárovky ve vnitřním prostoru (pouze u spotřebičů s osvětlením), odpojte zástrčku od síťové zásuvky. Uvolněte šrouby pomocí šroubováku k uvolnění krytu; uvolněte žárovku proti směru hodinových ručiček; zvolte odpovídající žárovku [220 V/max výkon je 0.8 W (LED žárovka) nebo 10 W (běžná žárovka)] v prodejně naší společnosti; utáhněte ve směru hodinových ručiček a nasadte kryt žárovky a upevněte šrouby.

Zobrazení během závady:

(1) Pokud se objeví závada u senzoru teploty uvnitř chladicího prostoru, displej zobrazí blikající „EF“ a spotřebič se přepne do režimu nastavení zapnutí/vypnutí (45 minut zapnutí a 15 minut vypnutí).

(2) Pokud se objeví závada teploty odmrazování, displej zobrazí blikající „EE“ během stavu odmrazování.

**Poznámka: doba každého zapnutí musí být nejméně 10 minut a doba vypnutí musí být nejméně 10 minut.**

## Běžná údržba

Spotřebič se snadno používá. Je bezpečný a spolehlivý. Pravidelně jej čistěte a pečujte o dobrý stav a vzhled podle následujících kroků.

- Před čištěním odpojte spotřebič od elektrické sítě. Utřete jej měkkou utěrkou namočenou v teplé vodě a neutrálním saponátu, poté utřete čistou vodou.
- Nepoužívejte k čištění rozpouštědla, benzin ani horkou vodu, neboť můžete poškodit plastové části.
- Pokud nebudete spotřebič delší dobu používat, odpojte přívodní kabel a vyčistěte vnitřní prostor. Pokud je vnitřní prostor dostatečně suchý, můžete zavřít dvířka.

## Odstranění možných problémů

Kompresor se nevypne automaticky.

1. Nevložili jste do spotřebiče najednou příliš velké množství nápojů? (Pokud ano, kompresor bude běžet nepřetržitě pro dostatečné vychlazení.)
2. Neotvírali jste dvířka příliš často a na dlouhou dobu?

Nadměrný hluk.

1. Stojí spotřebič na stabilním rovném povrchu?
2. Stojí spotřebič rovně?
3. Nedotýká se spotřebič okolních předmětů?
4. Je napájení stabilní?
5. Není v okolí spotřebiče zdroj vibrací?

Nedostatečné chlazení.

1. Je nastavená správná teplota?
2. Nestojí spotřebič v blízkosti zdroje tepla nebo vystavený přímému slunečnímu záření?
3. Je kolem spotřebiče dostatečný volný prostor?
4. Nevložili jste do spotřebiče nadměrné množství teplých pokrmů?
5. Neotvírali jste dvířka příliš často a na dlouhou dobu?

Vůbec nechladí.

1. Je připojený přívodní kabel?
2. Je napětí v zásuvce normální?
3. Není vypálená pojistka?
4. Je v zásuvce proud?
5. Není nastavena vyšší teplota než je uvnitř chladicího prostoru?

**Následující nepředstavuje závadu.**

1. Pokud kompresor běží, teplota povrchu může dosáhnout 80~90°C.
2. Někdy můžete slyšet bublání ve spotřebiči, což je zvukem chladiwa proudícího v okruhu.
3. Pokud je okolní vlhkost příliš vysoká, na spotřebiči se může kondenzovat vlhkost, což není závada. Utřete ji suchou jemnou utěrkou.

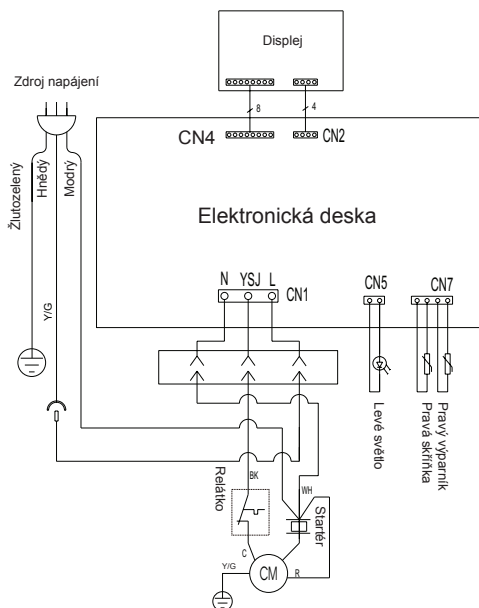
**Poznámka: pokud spotřebič nefunguje správně, kontaktujte autorizované servisní středisko.**

## Technické parametry

Parametr	Model	GZ100/RD100W
Klimatická třída		N
Celková efektivní kapacita		270 l
Příkon		115 W
Izolace		C <sub>5</sub> H <sub>10</sub>
Typ spotřebiče		Jednokomorový
Celkové rozměry		595 × 600 × 1640
Třída ochrany proti úrazu elektrickým proudem		I
Jmenovité napětí/ frekvence		220-240 V - / 50 Hz
Jmenovitý proud		0.75 A
Chladivo/množství		R600 a / 22 g
Hmotnost		57 kg
Výkon žárovky		0.8 W
Množství láhví		84

Z důvodu vylepšování výrobku, Vámi používaný spotřebič nemusí přesně odpovídat parametrům uvedeným v návodu. Držte se výrobního štítku spotřebiče.

## Schéma zapojení





## Obsah balení

Návod	Certifikát	Spotřebič
1	1	1

UPOZORNĚNÍ: neblokujte větrací otvory spotřebiče.

UPOZORNĚNÍ: nepoužívejte mechanická zařízení k urychlení odmrazování, kromě doporučených výrobcem.

UPOZORNĚNÍ: nepoškodte chladicí okruh.

UPOZORNĚNÍ: nepoužívejte uvnitř spotřebiče žádné elektrické přístroje, dokud tak neurčí výrobce.

## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruka na tento spotřebič představuje 24 měsíců od data zakoupení. Nárok na záruku je možné uplatnit pouze po předložení originálu dokladu o zakoupení výrobku (paragon, faktura) s typovým označením výrobku, datem prodeje a čitelným razítkem prodejce. Záruka zahrnuje výměnu nebo opravu částí spotřebiče, které se poškodí z důvodu poruch ve výrobě spotřebiče. Po uplynutí záruční doby bude spotřebič opraven za poplatek. Výrobce neodpovídá za poškození nebo úrazy osob, zvířat z důvodu nesprávného použití spotřebiče a nedodržení pokynů v návodu k použití. Výrobek je určen výhradně jako domácí spotřebič pro použití v domácnosti. Smluvní záruka je 6 měsíců, pokud je kupující podnikatel - fyzická osoba a spotřebič kupuje pro podnikatelskou činnost nebo komerční využití (§ 429 Obchodního zákoníku). Záruka se snižuje dle § 619 odst. 2 občanského zákoníku na 6 měsíců pro: žárovky, baterie, křemíkové a halogenové trubice.

### Záruka se nevztahuje

- jakékoliv mechanické poškození výrobku nebo jeho části
- na vady způsobené nevhodným zacházením nebo umístěním.
- je-li zařízení obsluhováno v rozporu s návodem, případně zásahem neoprávněné osoby.
- nesprávné používání, skladování nebo přenášení.
- na záruku 24 měsíců se nevztahují opravy, například: výměna žárovky, trubice, čištění a odvápnování kávovarů, žehliček, zvlhčovačů, atd. Zde bude účtováno servisem za smluvní cenu.
- pokud nebude při kontrole přístroje zjištěna žádná závada nebo nebudou splněny záruční podmínky, uhradí režijní náklady spojené s kontrolou nebo opravou výrobku kupující.
- zákazník ztrácí záruku při používání výrobků k profesionální či jiné výdělečné činnosti v provozovnách.
- závada byla způsobena vnějšími a živelními podmínkami (např. poruchami v elektrické síti nebo bytové instalaci)
- záruka se netýká poškození vnějšího vzhledu nebo jiných, které nebrání standardní obsluze.

Pokud zboží při uplatňování vady ze strany spotřebitele bude zasíláno poštou nebo přepravní službou musí být zabalen v obalu vhodném pro přepravu tak, aby se zabránilo poškození výrobku.

### Zodpovědný zástupce za servis pro ČR na značky: ARDES, Guzzanti, Scarlett, Luxell, Graef

ČERTES spol. s r.o.

Donínská 83

463 34 Hrádek nad Nisou

Tel./fax 482771487 - příjem oprav- servis.

Tel./fax 482718718 - náhradní díly

Mobil: 721018073, 731521116, 608719174

Pracovní doba 8 - 16,30

www: certes.info, e-mail: certes@certes.info



### Záruční list

Tento oddíl vyplňte prosím hůlkovým písmem a přiložte k výrobku.

Odesílatel: .....

Příjmení/jméno: .....

Stát/PSČ/obec/ulice: .....

Telefonní číslo: .....

Číslo/označení (zbožní) položky: .....

Datum/místo prodeje: .....

Popis závady: .....

Datum/podpis: .....

Záruka se nevztahuje.

Zašlete prosím neopravený výrobek za cenu poštovného zpět.

Sdělte mi, kolik budou činit náklady. Opravte výrobek za úhradu.

## Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (domácnosti)



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu.

Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu.

Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa.

Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

### **Pro podnikové uživatele v zemích Evropské unie**

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

### **Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii**

Tento symbol je platný jen v Evropské unii.

Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.



## Úvod

Ďakujeme za voľbu a kúpu vinotéky. Pre správne použitie si prečítajte prosím pokyny pred inštaláciou a použitím. Aby ste zabránili nežiadúcemu poškodeniu, odložte si návod na bezpečnom mieste pre použitie v budúcnosti.

Pokyny sa týkajú prepravy, inštalácie, použitia a bežnej údržby a iných aspektov vinotéky.

Za účelom neustáleho vylepšovania výrobku sa môžu pokyny a výrobok meniť bez predchádzajúceho upozornenia. Prosíme vás o pochopenie.

Verzia návodu je univerzálnou verziou, kde môže byť vzhľad spotrebiča odlišný od Vami zakúpeného. To nemá vplyv na použitie a obsluhu.

## Preprava a umiestnenie

Pri kúpe spotrebiča sa uistite, ak je ešte v obale, či je nepoškodený (ohľadom prehnutia, škrabancov atď).

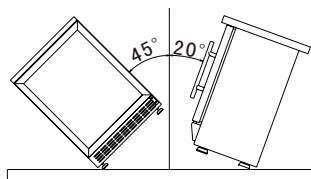
Otvorte dvierka a skontrolujte, či je vnútro kompletné (steny, podstavce, ovládací panel atď).

Pri preprave a inštalácii spotrebiča dbajte na:

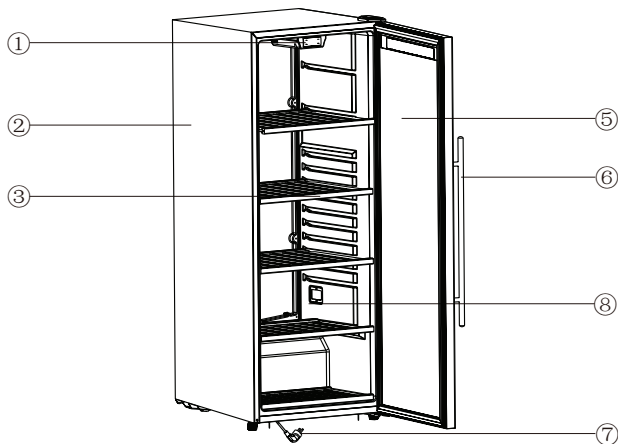
1. Nedávajte vinotéku na vlhké miesto (práčovňa, stodola, kúpeľňa atď.) a držte mimo zdroja tepla;
2. Postavte spotrebič na pevné a rovné miesto;
3. Uistite sa, či vinotéka stojí na stabilnom rovnom povrchu;
4. Zaisťte vetranie okolo spotrebiča;
5. Nikdy nenechávajte penový obal spotrebiča pod spotrebičom;
6. Zaisťte stabilitu spotrebiča pomocou nožičiek.

Pred zapnutím spotrebiča počkajte po umiestnení najmenej 48 hodín pre ustálenie chladiva.

Poznámka: ak musíte premiestňovať minotéku, uhol naklonenia nesmie byť viac ako  $45^\circ$ , a uhol naklonenia dopredu a dozadu nesmie byť viac ako  $20^\circ$ , podľa obrázka:



## Názvy častí spotrebiča



GZ100/RD100W

- ① Elektronické ovládanie
- ② Telo spotrebiča
- ③ Priehradky
- ④ Kompresor (zozadu)
- ⑤ Sklenené dvierka
- ⑥ Rukoväť
- ⑦ Napájací kábel
- ⑧ Teplotná sonda

**Pozor:**

1. Ak sa teplota vo vnútri vinotéky značne odlišuje od okolitej teploty, alebo okolitá vlhkosť je veľmi vysoká, na sklenených dverkách sa môže skondenzovať vlhkosť, čo je úplne normálne. Utrite len suchou utierkou.
2. Ak nechcete ochrannú fóliu na stranách spotrebiča, odstráňte ju.

**Dôležité bezpečnostné pokyny:**

Dbajte na nasledujúce.

Pri použití vinotéky dodržiavajte základné pravidlá, vrátane:

1. Používajte spotrebič podľa popisu v návode.
2. Nikdy nevypínajte spotrebič ťahom za napájací kábel počas použitia.
3. Maximálna záťaž podstavca spotrebiča je 40 kg. Nikdy nepreťažujte.
4. Nikdy nepoužívajte spotrebič, ak má poškodený napájací kábel.
5. Nepoužívajte predlžovací kábel.
6. Nedovoľte deťom vešať sa na spotrebič, sadat' si na spotrebič ani vešať sa na dverka, v opačnom prípade sa môže spotrebič poškodiť.
7. Na spotrebič nedávajte žiadne predmety.

Nebezpečenstvo:

Pred vyhodnotením starého spotrebiča musíte:

1. Odstrániť sklenené dverka.
2. Postaviť stojan na miesto, kde naň nemôžu dosiahnuť deti.

Dôležité upozornenie:

1. Spotrebič je určený na chladenie potravín, kde je zakázané skladovať horľavé, explozívne, jedovaté, radiačné predmety a iné nebezpečné látky. Pri skladovaní potravín dodržiavajte miestne predpisy týkajúce sa potravín.
2. Niektoré spotrebiče sú vybavené zámkom dverok. Odložte kľúče na miesto mimo dosah detí.
3. Ak nebudete spotrebič dlhší čas používať, odpojte napájací kábel.


Tento spotrebič nie je určený na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, senzorickejšími alebo mentálnymi schopnosťami, alebo bez dostatočných skúseností a znalostí, ak nie sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.

Nedovoľte deťom hrať sa so spotrebičom.

Ak je poškodený napájací kábel, musí ho vymeniť výrobca, servisný technik alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby ste zabránili nebezpečenstvu.

**Poznámka:** Pretože R600a je horľavý a explozívny, výrobky s obsahom chladiva R600a musí opravovať kvalifikovaný servisný technik. Súkromné opravy a demontáž chladiaceho okruhu sú zakázané.

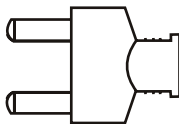
Pretože chladivo je horľavé a explozívne a tepelne-izolačný materiál je cyklopentán, pri jeho likvidácii musia byť dodržané predpisy o ochrane životného prostredia.

	<p>Správna likvidácia starého spotrebiča.</p> <p>Tento symbol označuje, že spotrebič sa nesmie likvidovať spoločne s bežným domácim odpadom v krajinách EU. Pre zabránenie pred možným negatívnym dopadom na životné prostredie alebo ľudské zdravie z nekontrolovaných skládok odpadu, zlikvidujte spotrebič správnym spôsobom. O spôsoboch likvidácie sa informujte u predajcu alebo na miestnej správe. Zaisťujú správnu likvidáciu spotrebiča.</p>
---	--

## Dôležité pokyny o pripojení k elektrickej sieti

**Pre vašu bezpečnosť musí byť vinotéka správne uzemnená.**

Napájací kábel vinotéky je vybavený špeciálnou zástrčkou, ktorá je vybavená uzemňovacím kontaktom podľa platných štandardov. Či je zásuvka uzemnená, musí zistiť kvalifikovaný technik. Ak nie je zásuvka v poriadku, musí ju vymeniť kvalifikovaný servisný technik. Ak je poškodený napájací kábel, požiadajte kvalifikovaného elektrikára o jeho výmenu, aby ste zabránili nebezpečenstvu.

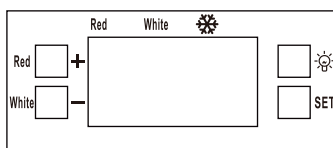


Ak nemá zásuvka uzemňovací kontakt, musíte ju vymeniť za správny typ. Ak zástrčka nepasuje do zásuvky, musíte ju vymeniť za vhodný typ. Pozor: tieto činnosti musí vykonávať kvalifikovaný elektrikár.

## Nastavenie teploty

Funkcia tlačidiel:

1. Nastavte „Červené“ (RED) tlačidlo; režim ovládania: teplota pre skladovanie vína.
2. Nastavte „Biele“ (WHITE) tlačidlo; režim ovládania: teplota pre skladovanie destilátov.
3. Tlačidlo „Kontrolka“: indikuje zapnutie/vypnutie spotrebiča.
4. Stlačte tlačidlo „SET“ raz, predvolená teplota sa zobrazí na 10 sekúnd; potom sa prepne na zobrazenie teploty vo vnútri spotrebiča.
5. Stlačte tlačidlo „SET“ (na najmenej dve sekundy); aktivácia režimu voľby manuálneho nastavenia teploty. Blikanie znamená nastavenie teploty. Hodnoty nastavenia cyklujú od 4°C do 18°C (alebo 39~64°F) . Potom stlačte „Červené“ tlačidlo (teraz je to tlačidlo „+“ pre zvýšenie teploty) alebo „Biele“ tlačidlo (teraz je to tlačidlo „-“ pre zníženie teploty). Každým stlačením tlačidla sa zmení teplota o 1°C alebo 1°F.



Elektronický ovládací panel



Po nastavení všech parametrů, stisknete tlačítko „SET“. Zazní akustický signál pro potvrzení a blikání přestane. Vráti se na zobrazení aktuální teploty. Ak neuskutočnite žiadnu ďalšiu činnosť do 10 sekúnd, spotrebič potvrdí a uloží nastavenia automaticky a vráti sa na zobrazenie aktuálnej teploty.

6. Zmena jednotiek teploty: stlačte a podržte „RED“ tlačidlo na 2 sekundy, pre zmenu zobrazenia teploty medzi stupne Fahrenheita a Celzia.

Funkcia kontrolky:

„Červená“ (RED) kontrolka; v stave chladenia vína svieti „červená“ kontrolka.

„Biela“ (WHITE) kontrolka; v stave chladenia liehovín svieti „biela“ kontrolka.

Kontrolka chladenia: ak je kompresor v prevádzke, kontrolka chladenia svieti; ak sa kompresor zastaví, kontrolka chladenia zhasne.

V postupe nastavenia teploty „Červená“ a „Biela“ kontrolka nesvietia.

Ak sa kompresor zastaví, teplota vo vnútri chladiaceho priestoru sa zvyšuje a námraza na výparníku sa roztopí. Voda vytečie do odtokového zásobníka. Nie je nutné špeciálne rozmrazovanie.

V prípade nutnosti výmeny žiarovky vo vnútornom priestore (len pri spotrebičoch s osvetlením), odpojte zástrčku od sieťovej zásuvky. Uvoľnite skrutky pomocou skrutkovača pre uvoľnenie krytu; uvoľnite žiarovku proti smeru hodinových ručičiek; zvoľte príslušnú žiarovku [220 V/max výkon je 0.8 W (LED žiarovka) alebo 10 W (bežná žiarovka)] v predajni našej spoločnosti; utiahnite v smere hodinových ručičiek a nasadte kryt žiarovky a upevnite skrutkami.

Zobrazenie počas poruchy:

(1) Ak sa objaví porucha pri senzore teploty vo vnútri chladiaceho priestoru, displej zobrazí blikajúce „EF“ a spotrebič sa prepne do režimu nastavenia zapnutia/vypnutia (45 minút zapnutia a 15 minút vypnutia).

(2) Ak sa objaví porucha teploty odmrazovania, displej zobrazí blikajúce „EE“ počas stavu odmrazovania.

**Poznámka: čas každého zapnutia musí byť najmenej 10 minút a čas vypnutia musí byť najmenej 10 minút.**

## Bežná údržba

Spotrebič sa jednoducho používa. Je bezpečný a spoľahlivý. Pravidelne ho čistite a starajte sa o dobrý stav a vzhľad podľa nasledujúcich krokov.

- Pred čistením odpojte spotrebič od elektrickej siete. Utrite ho mäkkou utierkou namočenou v teplej vode a neutrálnom saponáte, potom utrite čistou vodou.
- Nepoužívajte na čistenie rozpúšťadlá, benzín ani horúcu vodu, pretože môžete poškodiť plastové časti.
- Ak nebudete spotrebič dlhší čas používať, odpojte napájací kábel a vyčistite vnútorný priestor. Ak je vnútorný priestor dostatočne suchý, môžete zatvoriť dvierka.

## Odstránenie možných problémov

Kompresor sa nevypne automaticky.

1. Nevložili ste do spotrebiča naraz veľmi veľké množstvo nápojov? (Ak áno, kompresor bude bežať nepretržite pre dostatočné vychladenie.)
2. Neotvárali ste dvierka veľmi často a na dlhý čas?

Nadmerný hluk.

1. Stojí spotrebič na stabilnom rovnom povrchu?
2. Stojí spotrebič rovno?
3. Nedotýka sa spotrebič okolitých predmetov?
4. Je napájanie stabilné?
5. Nie je v okolí spotrebiča zdroj vibrácií?

Nedostatočné chladenie.

1. Je nastavená správna teplota?
2. Nestojí spotrebič v blízkosti zdroja tepla alebo vystavený priamemu slnečnému žiareniu?
3. Je okolo spotrebiča dostatočný voľný priestor?
4. Nevložili ste do spotrebiča nadmerné množstvo teplých pokrmov?
5. Neotvárali ste dvierka veľmi často a na dlhý čas?

Vôbec nechladí.

1. Je pripojený napájací kábel?
2. Je napätie v zásuvke normálne?
3. Nie je vypálená poistka?
4. Je v zásuvke prúd?
5. Nie je nastavená vyššia teplota ako je vo vnútri chladiaceho priestoru?

### Nasledujúce nepredstavuje poruchu.

1. Ak kompresor beží, teplota povrchu môže dosiahnuť 80~90°C.
2. Niekedy môžete počuť bublanie v spotrebiči, čo je zvukom chladiva prúdiaceho v okruhu.
3. Ak je okolitá vlhkosť veľmi vysoká, na spotrebiči sa môže kondenzovať vlhkosť, čo nie je porucha. Utrite ju suchou jemnou utierkou.

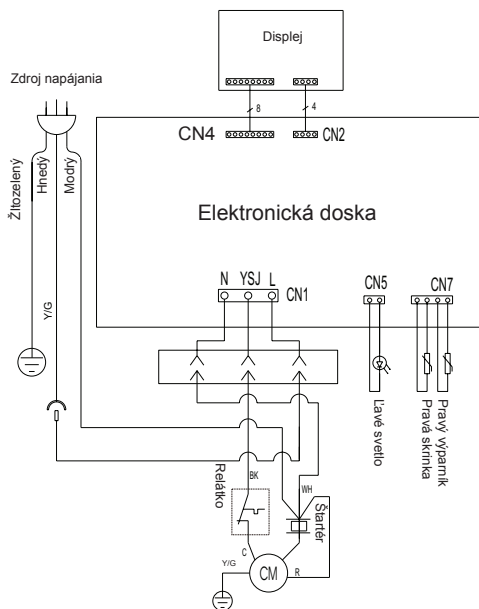
**Poznámka: ak spotrebič nefunguje správne, kontaktujte autorizované servisné stredisko.**

## Technické parametre

Parameter	Model	GZ100/RD100W
Klimatická trieda		N
Celková efektívna kapacita		270 l
Príkon		115 W
Izolácia		C <sub>5</sub> H <sub>10</sub>
Typ spotrebiča		Jednokomorový
Celkové rozmery		595 × 600 × 1640
Trieda ochrany proti úrazu elektrickým prúdom		I
Menovité napätie/ frekvencia		220-240 V - / 50 Hz
Menovitý prúd		0.75 A
Chladivo/množstvo		R600 a / 22 g
Hmotnosť		57 kg
Výkon žiarovky		0.8 W
Množstvo fliaš		84

Z dôvodu vylepšovania výrobu, Vami používaný spotrebič nemusí presne zodpovedať parametrom uvedeným v návode. Držte sa výrobného štítku spotrebiča.

## Schéma zapojenia



## Obsah balenia

Návod	Certifikát	Spotrebič
1	1	1

UPOZORNENIE: neblokujte vetracie otvory spotrebiča.

UPOZORNENIE: nepoužívajte mechanické zariadenia na urýchlenie odmrazovania, okrem odporúčaných výrobcom.

UPOZORNENIE: nepoškodte chladiaci okruh.

UPOZORNENIE: nepoužívajte vo vnútri spotrebiča žiadne elektrické prístroje, ak tak neurčí výrobca.

## ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záruka na tento spotrebič predstavuje 24 mesiacov od dátumu zakúpenia. Nárok na záruku je možné uplatniť len po predložení originálu dokladu o zakúpení výrobku (paragón, faktúra) s typovým označením výrobku, dátumom predaja a čitateľnou pečiatkou predajcu. Záruka zahŕňa výmenu alebo opravu častí spotrebiča, ktoré sa poškodia z dôvodu porúch vo výrobe spotrebiča. Po uplynutí záručnej doby bude spotrebič opravený za poplatok. Výrobca nezodpovedá za poškodenia alebo úrazy osôb, zvierat z dôvodu nesprávneho použitia spotrebiča a nedodržania pokynov v návode na obsluhu. Výrobok je určený výhradne ako domáci spotrebič pre použitie v domácnosti. Zmluvná záruka je 6 mesiacov, ak je kupujúci podnikateľ - fyzická osoba a spotrebič kupuje pre podnikateľskú činnosť alebo komerčné využitie. Záruka sa znižuje podľa občianskeho zákonníka na 6 mesiacov pre: žiarovky, batérie, kremíkové a halogénové trubice.

### Záruka sa nevzťahuje na

- akékoľvek mechanické poškodenie výrobku alebo jeho časti
- na chyby spôsobené nevhodným zaobchádzaním alebo umiestnením.
- ak je zariadenie obsluhované v rozpore s návodom, prípadne zásahom neoprávnenej osoby.
- nesprávne používaný, skladovaný alebo prenášaný.
- na záruku 24 mesiacov sa nevzťahujú opravy, napríklad: výmena žiarovky, trubice, čistenie a odvápnovanie kávovarov, žehličiek, zvlhčovačov, atď. Tu bude účtované servisom za zmluvnú cenu.
- ak nebude pri kontrole zariadenia zistená žiadna porucha alebo nebudú splnené záručné podmienky, uhradí režijné náklady spojené s kontrolou alebo opravou výrobku kupujúci.
- zákazník stráca záruku pri používaní výrobkov na profesionálnej alebo inej zárobkovej činnosti v prevádzkach.
- porucha bola spôsobená vonkajšími a živelnými podmienkami (napr. poruchami v elektrickej sieti alebo bytovej inštalácii).
- záruka sa netýka poškodenia vonkajšieho vzhľadu alebo iných, ktoré nebránia štandardnej obsluhu.

Ak tovar pri uplatňovaní poruchy zo strany spotrebiteľa bude zasielaný poštou alebo prepravnou službou, musí byť zabalený v obale vhodnom pre prepravu tak, aby sa zabránilo poškodeniu výrobku.

### Zodpovedný zástupca za servis pre SR

ČERTES SK, s.r.o.

Pažite č. 42

010 09 Žilina

tel./fax: +421 41 5680 171, 5680 173

mobil: +421 905 259213

+421 907 241912

Pracovná doba Po-Pia. 9:00 - 15:00

e-mail: certes.sk@gmail.com

certes@eslovakia.sk



### Záručný list

Tento oddiel vyplňte prosím paličkovým písmom a priložte k výrobku.

Odosielateľ: .....

Priezvisko/meno: .....

Štát/PSČ/obec/ulica: .....

Telefónne číslo: .....

Číslo/označenie (tovaru) položky: .....

Dátum/miesto predaja: .....

Popis poruchy: .....

Dátum/podpis: .....

Záruka sa nevzťahuje.

Zašlite prosím neopravený výrobok za cenu poštovného späť.

Informujte ma, koľko budú predstavovať náklady. Opravte výrobok za úhradu.

## Informácie o likvidácii opotrebovaného elektrického zariadenia (súkromné domácnosti)



Tento symbol na produktoch a/alebo na priložených dokumentoch znamená, že sa pri likvidácii nesmú elektrické a elektronické zariadenia miešať so všeobecným domácim odpadom.

V záujme správneho obhospodarovania, obnovy a recyklácie odveďte, prosím, tieto produkty na určené zberné miesta, kde budú prijaté bez poplatku. V niektorých krajinách je možné tieto produkty vrátiť priamo miestnemu maloobchodu v prípade, ak si objednáte podobný nový výrobok.

Správna likvidácia týchto produktov pomôže ušetriť hodnotné zdroje a zabrániť možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu inak vzniknúť v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s odpadom. Bližšie informácie o najbližšom zbernom mieste získate na miestnom úrade.

V prípade nesprávnej likvidácie odpadu môžu byť uplatnené pokuty v súlade s platnou legislatívou.

### **Pre právnické osoby v Európskej únii**

Ak potrebujete zlikvidovať opotrebované elektrické a elektronické zariadenia, bližšie informácie získate od svojho miestneho predajcu alebo dodávateľa.

### **Informácie o likvidácii v krajinách mimo Európskej únie**

Tento symbol je platný len v Európskej únii. Ak si želáte zlikvidovať toto zariadenie, obráťte sa na miestny úrad alebo predajcu a poinformujte sa o správnom spôsobe likvidácie tohto typu odpadu.

## **Wstęp**

Dziękujemy za wybór i zakupienie naszej chłodziarki do wina. W celu właściwej obsługi należy zapoznać się z niniejszą instrukcją przed rozpoczęciem instalacji i pracy. Zachować instrukcję w bezpiecznym miejscu do późniejszego wglądu w celu uniknięcia niezamierzonych uszkodzeń urządzenia.

Instrukcja dotyczy przewozu, instalacji, obsługi i zwykłej konserwacji oraz innych aspektów chłodziarki do wina.

W związku z ciągłym udoskonalaniem produktu instrukcja i produkty mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia. Dziękujemy za zrozumienie.

Wersja instrukcji jest uniwersalna, dlatego wygląd urządzenia w instrukcji może różnić się od wyglądu zakupionego modelu. Różnice te jednak nie mają wpływu na sposób użycia i obsługiwanania urządzenia.

## Transport i ustawienie urządzenia

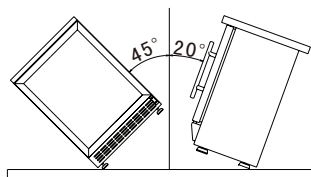
Po zakupieniu urządzenia należy upewnić się jeszcze przed rozpakowaniem, że nie jest ono uszkodzone (wygięcia, zarysowania itp.).

Otworzyć drzwi i sprawdzić, czy elementy wewnętrzne są kompletne (ściany, podstawki, panel kontrolny itp.). Podczas przewozu i instalacji należy przestrzegać poniższych wskazówek:

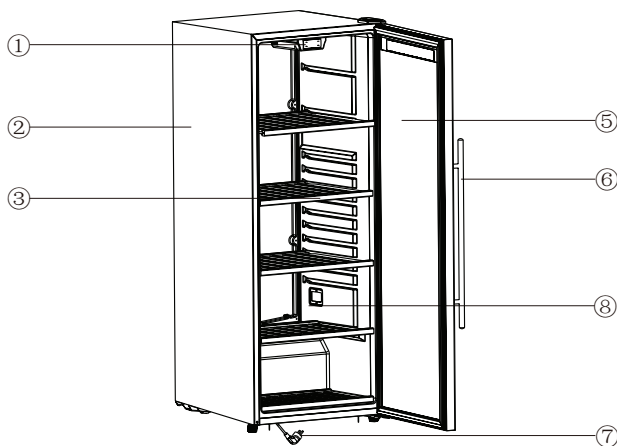
1. Nie ustawiać chłodziarki w miejscu o wysokiej wilgotności (pralnia, stodoła, łazienka itp.) i trzymać ją z dala od źródeł ciepła.
2. Urządzenie należy ustawić na równej i stabilnej powierzchni.
3. Upewnić się, czy urządzenie jest wyrównane.
4. Zapewnić odpowiednią wentylację urządzenia.
5. Nigdy nie zostawiać opakowania piankowego pod urządzeniem.
6. Zapewnić stabilność urządzenia za pomocą nóżek nastawnych (wykręcanych).

Po instalacji zostawić urządzenie przez 48 godzin w celu stabilizacji czynnika chłodzącego.

Uwaga: w razie przemieszczania chłodziarki kąt nachylenia nie może przekraczać  $45^\circ$ , kąt nachylenia do przodu i do tyłu nie może przekraczać  $20^\circ$  zgodnie z rysunkiem.



## Lista części



**GZ100/RD100W**

- ① Sterowanie elektroniczne
- ② Obudowa urządzenia
- ③ Półki
- ④ Sprężarka (z tyłu)
- ⑤ Szklane drzwi
- ⑥ Uchwyt
- ⑦ Przewód zasilający
- ⑧ Czujnik temperatury



### **Uwaga:**

1. Jeżeli temperatura wewnątrz chłodziarki znacząco różni się od temperatury otoczenia lub w przypadku wysokiej wilgotności otoczenia na przeszkłonych drzwiach może pojawić się skroplona woda. Jest to zjawisko normalne. Skroploną wodę należy jedynie wytrzeć suchą ściereczką.
2. Jeżeli folia ochronna po bokach urządzenia nie jest potrzebna, to należy ją usunąć.

### **Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:**

Podczas chłodzenia żywności należy przestrzegać poniższych wskazówek:

Obsługując niniejsze urządzenie należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in. poniższych instrukcji:

1. Urządzenie należy użytkować tylko zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji.
2. Nie wyciągać urządzenia poprzez ciągnięcie za przewód zasilający.
3. Maksymalne obciążenie podstawy urządzenia wynosi 40 kg. Nigdy nie przeciążać urządzenia.
4. Nie użytkować urządzenia w razie uszkodzenia przewodu zasilającego.
5. Nie używać przedłużaczy.
6. Nie pozwolić dziecku na wieszanie się na urządzeniu lub drzwiach, siadanie na urządzeniu - czynności te mogą prowadzić do zniszczenia urządzenia.
7. Nie umieszczać żadnych obcych przedmiotów na urządzeniu.

### **Ryzyko:**

Przed utylizacją zużytego urządzenia:

1. Usunąć szklane drzwi.
2. Odstawić obudowę w miejscu niedostępnym dla dzieci.

### **Ważne ostrzeżenie:**


1. Urządzenie jest przeznaczone do przechowywania żywności. Niedopuszczalne jest przechowywanie w nim substancji łatwopalnych, wybuchowych, radiacyjnych lub innych niebezpiecznych rzeczy. Podczas przechowywania żywności należy przestrzegać lokalnych przepisów w zakresie artykułów spożywczych.
2. Niektóre z modeli wyposażone są w zamykane drzwi. Klucze należy przechowywać z dala od dzieci.
3. Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy je odłączyć od zasilania.

Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych lub osoby bez odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba, że są one pod nadzorem osoby odpowiadającej za ich bezpieczeństwo.

Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

Wymiany uszkodzonego przewodu zasilającego może dokonać tylko producent, technik serwisu lub osoba o podobnych kwalifikacjach.

**Uwaga: R600a jest gazem łatwopalnym i wybuchowym, dlatego urządzenia zawierające czynnik chłodniczy R600a mogą być naprawiane tylko przez kwalifikowanego technika serwisu. Zabrania się dokonywania samodzielnych napraw oraz demontażu obiegu chłodniczego. Czynnik chłodzący jest łatwopalny i wybuchowy, materiałem termoizolacyjnym jest cyklopentan, dlatego proces utylizacji wymaga przestrzegania przepisów w zakresie ochrony środowiska.**

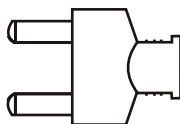
	<p>Właściwa utylizacja zużytego urządzenia.</p> <p>Niniejszy symbol oznacza, że urządzenie nie może być likwidowane wraz ze zwykłym odpadem domowym na całym obszarze UE. W celu uniknięcia możliwego negatywnego wpływu na środowisko i zdrowie osób spowodowanego niekontrolowaną likwidacją odpadów należy przekazać urządzenie do odzysku. W celu uzyskania informacji na temat utylizacji należy zwrócić się do punktu sprzedaży lub do lokalnych urzędów.</p>
---	---

## Ważne wskazówki dotyczące podłączenia do zasilania

### W celu zapewnienia bezpieczeństwa chłodziarka do wina powinna być uziemiona.

Przewód zasilający posiada specjalną wtyczkę z kontaktem uziemiającym, który jest zgodny z obowiązującymi standardami. Ustalenia, czy gniazdko jest uziemione, musi dokonać kwalifikowany technik.

W razie uszkodzenia wtyczki należy zlecić jej wymianę kwalifikowanemu technikowi serwisu. Wymiany uszkodzonego przewodu zasilającego może dokonać tylko kwalifikowany elektryk.



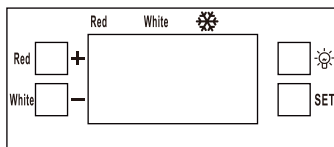
W razie braku kontaktu uziemiającego należy wymienić wtyczkę za właściwy typ. Jeżeli wtyczka nie pasuje do gniazdka, należy ją wymienić za właściwy typ.

Wszelkie powyższe czynności mogą być dokonywane tylko przez kwalifikowanego elektryka.

## Ustawienie temperatury

Funkcje przycisków:

1. Za pomocą przycisku „Czerwony” (RED) w trybie regulacji można ustawić temperaturę przechowywania wina.
2. Za pomocą przycisku „Biały” (RED) w trybie regulacji można ustawić temperaturę przechowywania destylatów.
3. Przycisk „Lampka kontrolna” wskazuje na włączenie/wyłączenie urządzenia.
4. Jednorazowe naciśnięcie przycisku „SET” powoduje wyświetlenie na 10 sekund ostatnio ustawionej temperatury, następnie wyświetlacz przełączy się do trybu wyświetlania temperatury wewnątrz urządzenia.
5. Naciśnięcie przycisku „SET” i przytrzymanie go przez min. 2 sekundy powoduje aktywację trybu ręcznego ustawienia temperatury. Wartość do ustawienia miga. Można ustawić temperaturę w zakresie od 4°C do 18°C (lub 39~64°F) . Następnie nacisnąć „Czerwony” przycisk (teraz jest to przycisk „+” do podwyższenia temperatury) lub „Biały” przycisk (teraz jest to przycisk „-” do obniżenia temperatury). Każdorazowe naciśnięcie przycisku powoduje zmianę temperatury o 1°C lub 1°F.



Elektroniczny panel kontrolny

Po ustawieniu wszystkich parametrów należy nacisnąć przycisk „SET”. Urządzenie wydaje sygnał dźwiękowy i wartość przestanie migać. Wyświetlacz powróci do trybu wyświetlania aktualnej temperatury. Jeżeli w ciągu 10 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, urządzenie automatycznie potwierdzi i zapisze ustawienia i powróci do trybu wyświetlania aktualnej temperatury.

6. Zmiana jednostek temperatury: nacisnąć i przytrzymać przez 2 sekundy przycisk „RED” w celu przełączenia jednostek ze stopni Fahrenheita na Celsjusza i odwrotnie.

Funkcja lampki kontrolnej:

Lampka „Czerwona” (RED) - w trybie chłodzenia wina świeci się lampka w kolorze czerwonym.

Lampka „Biała” (WHITE) - w trybie chłodzenia destylatów świeci się lampka w kolorze białym.

Lampka kontrolna chłodzenia - świeci się podczas pracy sprężarki, po zatrzymaniu sprężarki zgaśnie. Podczas dokonywania ustawień lampki nie świecą się.

Po zatrzymaniu się sprężarki podnosi się temperatura wewnątrz urządzenia - warstwa lodu na parowniku zostanie roztopiona. Woda wypłynie do zasobnika. Specjalne rozmrażanie nie jest wymagane.

W razie konieczności wymiany żarówki wewnątrz urządzenia (tylko dla modeli z oświetleniem), należy odłączyć urządzenie od gniazdka zasilającego. Wykręcić śruby za pomocą śrubokręta w celu zdjęcia osłony. Wykręcić żarówkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Wybrać odpowiednią żarówkę w sklepie naszej firmy [220 V/max moc 0.8 W (żarówka LED ) lub 10 W (zwykła żarówka)] . Wkręcić żarówkę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, założyć osłonę i dokręcić śruby.

Wyświetlanie błędów:

(1) W razie awarii czujnika temperatury wewnątrz urządzenia na wyświetlaczu pojawi się komunikat „EF” i urządzenie zostanie przełączone do trybu ustawienia włączenia/wyłączenia (45 minut włączenie i 15 minut wyłączenie).

(2) W razie błędu temperatury rozmrażania wyświetlacz podczas rozmrażania pokaże migający komunikat „EE”.

**Czas każdego włączenia i wyłączenia musi wynosić przynajmniej 10 minut.**

## Zwykła konserwacja

Urządzenie jest bardzo łatwe w użyciu. Jest ono bezpieczne i niezawodne. Urządzenie musi być regularnie czyszczone zgodnie z poniższymi instrukcjami.

- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy odłączyć urządzenie od sieci zasilającej. Urządzenie należy czyścić za pomocą ściereczki nasączone ciepłą wodą z dodatkiem neutralnego detergentu, następnie wysuszyć czystą ściereczką.
- Do czyszczenia nigdy nie używać rozpuszczalników, benzyny lub gorącej wody, gdyż mogą one uszkodzić elementy z tworzywa sztucznego.
- Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy je odłączyć od zasilania i wyczyścić komorę wewnętrzną.

Jeżeli wnętrze chłodziarki jest suche, to można zamknąć drzwi.

## Rozwiązywanie problemów

Brak samoczynnego wyłączenia sprężarki.

1. Czy nie zostało umieszczonych w urządzeniu zbyt dużo napojów jednocześnie? (Jeżeli tak, to sprężarka działa w trybie ciągłym w celu należytego schłodzenia napojów).
2. Czy drzwi urządzenia nie były otwierane zbyt często?

Nadmierny hałas.

1. Czy urządzenie jest ustawione na równej i stabilnej powierzchni?
2. Czy urządzenie jest wypoziomowane?
3. Czy urządzenie nie dotyka innych przedmiotów w otoczeniu?
4. Czy zasilanie jest stabilne?
5. Czy w pobliżu nie znajduje się źródło drgań?

Zbyt słabe chłodzenie.

1. Czy została ustawiona odpowiednia temperatura?
2. Czy urządzenie nie jest ustawione w pobliżu źródeł ciepła lub wystawione działaniu promieni słonecznych?
3. Czy została zapewniona odpowiednia ilość wolnego miejsca wokół urządzenia?
4. Czy nie zostało umieszczonych w urządzeniu zbyt dużo napojów jednocześnie?
5. Czy drzwi urządzenia nie były otwierane zbyt często?

Brak chłodzenia.

1. Czy jest podłączony przewód zasilający?
2. Czy w gniazdku elektrycznym jest normalne napięcie?
3. Czy nie jest przepalony bezpiecznik?
4. Czy w gniazdku elektrycznym jest prąd?
5. Czy nie została ustawiona wyższa temperatura, niż jest wewnątrz urządzenia?

**Poniższe sytuacje nie oznaczają wady.**

1. W czasie pracy sprężarki temperatura powierzchni może osiągnąć 80~90°C.
2. Czasami można słyszeć bulgotanie w chłodziarce - jest to spowodowane przepływem czynnika chłodzącego w obiegu chłodniczym.
3. Jeżeli wilgotność otoczenia jest zbyt wysoka, na powierzchni urządzenia może znajdować się skroplona woda. Jest to zjawisko normalne. Skroploną wodę należy wytrzeć suchą ściereczką.

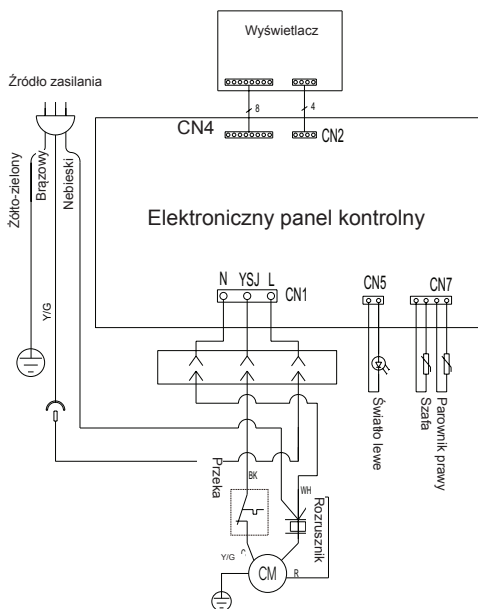
**W razie stwierdzenia uszkodzeń należy nie używać urządzenia i zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego.**

## Parametry techniczne

Model	GZ100/RD100W
Paramete	
Klasa klimatyczna	N
Całkowita pojemność użytkowa	270 l
Moc odbierana	115 W
Izolacja	C <sub>5</sub> H <sub>10</sub>
Typ urządzenia	Jednokomorowy
Wymiary całkowite	595 × 600 × 1640
Klasa ochrony przeciwporażeniowej	I
Napięcie znamionowe/ częstotliwość	220-240 V - / 50 Hz
Prąd znamionowy	0.75 A
Czynnik chłodniczy/iłość	R600 a / 22 g
Masa	57 kg
Moc żarówki	0.8 W
Ilość butelek	84

Z powodu ciągłego udoskonalania produktu Twoje urządzenie może się różnić od specyfikacji podanej w instrukcji. Zawsze należy kierować się danymi na tabliczce znamionowej.

## Schemat podłączenia



## Zawartość opakowania

Instrukcja obsługi	Certyfikat	Urządzenie
1	1	1

OSTRZEŻENIE: Nie blokować otworów wentylacyjnych.

OSTRZEŻENIE: W celu przyspieszenia procesu rozmrażania nie używać żadnych urządzeń mechanicznych lub elektrycznych z wyjątkiem urządzeń zalecanych przez producenta.

OSTRZEŻENIE: Unikać uszkodzenia obiegu chłodniczego.

OSTRZEŻENIE: Nie stosować wewnątrz urządzenia odbiorników elektrycznych niezalecanych przez producenta.

## WARUNKI GWARANCJI

Producent udziela na produkt 24 miesięcznej gwarancji od daty zakupu. Gwarancja jest ważna tylko po przedłożeniu dowodu zakupu. Gwarancja obejmuje wymianę lub naprawę części urządzenia uszkodzone w wyniku wad produkcyjnych. Po upływie okresu gwarancji urządzenie zostanie naprawione odpłatnie.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek obrażenia ciała u osób lub zwierząt, powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania urządzenia

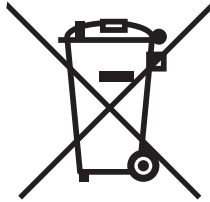
Ograniczenia odpowiedzialności

Wszelkie prawa wynikające z udzielonej gwarancji tracą swoją ważność w przypadku:

- Użytkowania urządzenia przez osobę nieuprawnioną
- Niewłaściwego użytkowania, przechowywania lub przenoszenia urządzenia.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzenia wyglądu zewnętrznego urządzenia lub innych cech niemających wpływu na standardową pracę urządzenia.

## Informacje dotyczące sposobu likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego (dla gospodarstw domowych)



Powyższy symbol umieszczony na produktach lub w załączonych dokumentach oznacza, że nie wolno likwidować zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego ze zwykłym odpadem komunalnym. W celu utylizacji należy odnieść tego typu odpad do punktu selektywnego zbioru, gdzie zostanie odebrany bez żadnych opłat. W niektórych państwach można zwrócić tego typu odpad bezpośrednio u sprzedawcy w momencie nabycia nowego produktu.

Prawidłowa likwidacja takich produktów zbytecznie nie obciąża środowiska naturalnego i nie ma negatywnego wpływu na ludzkie zdrowie. Szczegółowych informacji o najbliższym punkcie zbioru udzieli najbliższy urząd miejski.

W przypadku nieprawidłowej likwidacji odpadu właściciel może zostać obciążony karą grzywny zgodnie z obowiązującymi przepisami.

### **Dla osób prawnych w Unii Europejskiej**

Bliższych informacji dotyczących likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego udzieli sprzedawca lub dystrybutor.

### **Informacje dotyczące likwidacji w państwach nie należących do Unii Europejskiej**

Powyższy symbol obowiązuje wyłącznie w krajach Unii Europejskiej. Aby zlikwidować urządzenie, należy zwrócić się o pomoc do urzędu miejskiego lub dystrybutora w celu zasięgnięcia informacji o prawidłowym sposobie likwidacji tego typu odpadu.





## **Bevezetés**

Köszönjük, hogy megvásárolta termékünket. A borhűtő helyes használata érdekében kérjük, hogy a készülék telepítése előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást. Tegye az útmutatót egy biztonságos helyre, a jövőben még szüksége lehet rá.

Az utasítások elsősorban a készülék szállítására, telepítésére, használatára és karbantartására vonatkoznak.

Az állandó modernizáció céljából a gyártó fenntartja a készülék változtatásának jogát, előzetes figyelmeztetések nélkül. Köszönjük megértését.

Ez egy univerzális útmutató, a készülék, amit Ön vásárolt, talán kicsit eltérő külalakjában. A készülékek funkciói és használata viszont valamennyi modell esetében egyformák.

## Szállítás és a hely kiválasztása

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze, hibátlan állapotban van-e (nincsenek –e rajta karcok, horpadások, stb.)

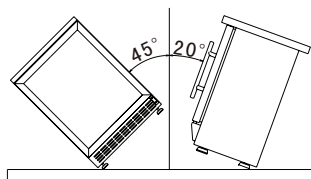
Nyissa ki a készülék ajtaját, és ellenőrizze a belső teret (a borhűtő falait, állványokat, vezérlőpanelt stb.).

A szállításkor és telepítésnél ügyeljen a következőkre:

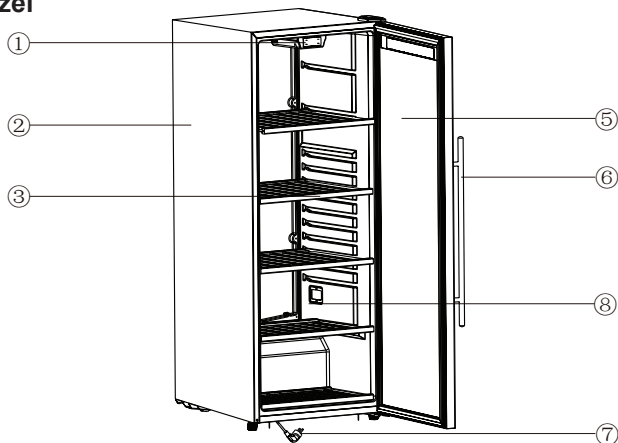
1. Ne helyezze nedves helyre a készüléket (mosoda, csűr, fürdőszoba, stb.) és tartsa távol a hőforrásoktól is.
2. Állítsa a készüléket egy szilárd és egyenes helyre.
3. Ügyeljen arra, hogy egy stabil és egyenes felületen álljon.
4. Ügyeljen a szellőzés bebiztosítására a készülék körül.
5. Ne hagyja a készülék alatt a csomagolás részét képező szivacsos betétet.
6. Stabilizálja a készüléket a lábak segítségével.

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket az áramkörre, állítsa fel függőleges helyzetben 48 órán keresztül. Ez csökkenti a hűtőkör működési zavarainak valószínűségét, amit a helytelen manipuláció okozhatna.

A szállításkor ügyeljen arra, hogy a készüléket ne döntse oldalra 45°-nál nagyobb szögben. Az előre- és hátradöntés szöge nem haladhatja meg a 20°-ot. (ábra)



## A készülék részei



GZ100/RD100W

- ① Elektronikus vezérlés
- ② A készülék váza
- ③ Rekeszek
- ④ Kompresszor (hátsó)
- ⑤ Üvegajtó
- ⑥ Fogantyú
- ⑦ Tápkábel
- ⑧ Hőérzékelő

**Figyelem:**

1. Ha a készülék belsejében levő hőmérséklet nagyon eltér a környező hőmérséklettől, vagy magas a levegő páratartalma, a készülék üvegajtóján lecsapódhat a pára. Ez egy normális jelenség, ilyenkor elég szárazra törölni az ajtót.
2. A készülék oldalfalait védő fólia eltávolítható.

**Fontos biztonsági utasítások:**

Ügyeljen a következőkre.

A borhűtő használatánál tartsa be az alapszabályokat. Ide tartozik többek között:

1. A készüléket csak az utasítás értelmében használja.
2. Ha kikapcsolja a készüléket az áramkörből, mindig a csatlakozót húzza, ne pedig a tápkábelt.
3. A készülék talpazatának maximális terhelhetősége 40 kg. Soha ne lépje túl ezt a határt.
4. Ne használja a készüléket, ha megsérült a tápkábel.
5. Ne használjon hosszabbító kábelt.
6. Ne engedje, hogy gyerekek játszanak a készülék ajtajával, hogy ráüljenek, vagy az ajtón hintázzanak. Ez a készülék károsodásához vezethet.
7. Ne tegyen semmit a borhűtő tetejére.

**Veszélyes:**

A régi készülék likvidálásánál:

1. Távolítsa el az üvegajtót.
2. Helyezze az állványt olyan helyre, ahol nem férhetnek hozzá gyerekek.

**Fontos figyelmeztetések:**

1. A készülék élelmiszer hűtésére szolgál, és tilos gyúlékony, robbanékony vagy mérgező, radioaktív stb. anyagokat tárolni benne. Az élelmiszer tárolásánál tartsa be az erre vonatkozó higiéniai szabályokat.
2. Néhány készülék ajtaja zárható. A kulcsot tegye olyan helyre, ahol nem férhetnek hozzá gyerekek.
3. Ha hosszabb ideig nem használja majd a készüléket, húzza ki a tápkábelt a fali aljzatból.


A készüléket nem használhatják 8 év feletti gyerekek, valamint csökkent fizikai, mentális vagy szenzorikus képességű, vagy kellő tapasztalatokkal nem rendelkező személyek, amennyiben nem felügyelnek rájuk, vagy nem kaptak kellő utasításokat a készülék használatát illetően egy, a biztonságukért felelős személytől.

Ne engedje, hogy gyerekek játszanak a készülékkel.

A megrongálódott a tápkábelt a gyártónak, technikusnak vagy egyéb szakképzett személynek szabad csak kicserélnie.

**Megjegyzés.** Mivel az R600 a gyúlékony és robbanékony, az R600a hűtőközeget használó készülékek javítását kizárólag szakképzett technikusok végezhetik. A készülék önkényes módosítása és javítása tilos.

Mivel a hűtőközeg gyúlékony és robbanékony, a felhasznált hőszigetelő anyag pedig ciklopentan, a készülék likvidálásánál be kell tartani a környezetvédelemre vonatkozó előírásokat.

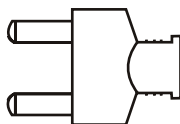
	<p>A készülék helyes likvidálása</p> <p>Ez az ikon arra figyelmeztet, hogy a készülék az EU államok területén nem likvidálható a háztartási hulladékkal együtt. A helyes feldolgozás érdekében kérjük, szállítsa az ilyen készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyre. A termékek helyes likvidálása megelőzheti az emberi egészségre és a környezetre való negatív kihatásokat. A helyi hivatal vagy az eladó részletes információkkal szolgálhat a likvidálás módját illetően. Kérjük, likvidálja megfelelően a készüléket.</p>
---	---

## Fontos tudnivalók az elektromos csatlakoztatáshoz

### A borhűtőt saját biztonsága érdekében szakszerűen kell földelni.

A borhűtő tápkábele egy speciális csatlakozóban végződik, amelyhez az érvényes helyi szabályok értelmében egy földelő kontaktus tartozik. A fali aljzat földelését egy szakképzett technikuskak kell ellenőriznie. Amennyiben a fali aljzat nem felel meg az előírásoknak, egy technikuskaknak kell azt kicserélnie.

A megrongálódott a tápkábelt a gyártónak, technikuskaknak vagy egyéb szakképzett személynek szabad csak kicserélnie.

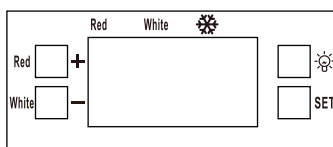


Amennyiben a fali aljzat nincs leföldelve, ki kell cserélni egy megfelelő típusra. Ha a csatlakozó nem illik az aljzatba, ugyancsak ki kell cserélni a fali aljzatot. Ezeket a munkákat kizárólag egy szakképzett technikus végezheti.

## A hőmérséklet beállítása

A gombok funkciói:

1. A „Piros“ (RED) gomb; vezérlőgomb; a borok tárolási hőmérséklete.
2. „Fehér“ (WHITE) gomb; vezérlőgomb; a desztillált szeszes italok tárolási hőmérséklete.
3. „Kontroll“ gomb: a készülék bekapcsolásának/kikapcsolásának gombja.
4. Nyomja meg egyszer a „SET“ gombot, a beállított hőmérséklet 10 másodpercig látható a kijelzőn; ezután átvált a készülék belsejében levő aktuális hőmérséklet ábrázolására.
5. Nyomja a „SET“ gombot (legalább 2 másodpercen keresztül); aktiválódik a hőmérséklet manuális beállításának az üzemmódja. A villogás a hőmérséklet-beállítás lehetőségét jelzi. A beállítások értéke 4°C - 18°C (vagy 39~64°F) között váltakozik ciklusosan. Most nyomja meg a „Piros“ gombot (ez most a „+“ funkció szerepét tölti be, a hőmérséklet emelésére szolgál, vagy pedig a „Fehér“ gombot (ez most a „-“ gomb szerepét tölti be, a hőmérséklet csökkentésére szolgál). A gombok minden egyes megnyomásával a hőmérséklet 1°C vagy 1°F értékkel változik.



Elektronikus vezérlőpanel

Ha beállította az összes paramétert, nyomja meg a „SET” gombot. Egy hangjel lesz hallható, amely a beállítások visszaigazolását jelzi, és a villogás abbamarad. A kijelző ismét az aktuális hőmérsékletet ábrázolja. Amennyiben 10 másodpercen belül nem továbbít újabb utasítást, a készülék visszaigazol, rögzíti a beállításokat, és automatikusan visszatér az aktuális hőmérséklet ábrázolására.

6. A hőmérséklet egységének megváltoztatása: tartsa 2 másodpercen keresztül lenyomva a „RED” gombot a Celsius vagy Fahrenheit fokokban való ábrázolás megváltoztatásához.

A kontrollfények funkciói:

„Piros” (RED) kontrollfény; a borok hűtésénél a „piros” L fény világít.

„Fehér” (WHITE) kontrollfény; a desztillált szeszes italok hűtésénél a „fehér” fény világít.

A hűtési funkció kontrollfénye: amikor működik a kompresszor, a hűtési funkció kontrollfénye világít; amennyiben a kompresszor működése leáll, a kontrollfény is kialszik.

A hőmérséklet beállítása folyamán a „Piros” és „Fehér” kontrollfények nem világítanak.

Ha leáll a kompresszor, a hőmérséklet a készülék belsejében növekszik, és a párologtatót képződött jegesedés elolvad. A víz a vízgyűjtő tartályba folyik. A készüléket nem szükséges leolvasztani.

Amennyiben ki kell cserélni az izzót a készülék belsejében (csak a világítással ellátott készülékek), húzza ki a tápkábelt a fali aljzatból. A burkolatot tartó csavarokat csavarozza ki; vegye ki az izzót az óramutató járásával ellenkező irányban; válassza ki ki a megfelelő izzót [220 V/max teljesítmény 0.8 W (LED izzó) vagy 10 W (hagyományos izzó)] szaküzletünkben. Csavarozza be az izzót az óramutató járásának irányában, helyezze fel a burkolatot és csavarozza vissza a csavarokat.

Hibás működés esetén:

(1) Ha a hőérzékelő nem működik helyesen, a kijelzőn az „EF” villog, és a készülék Bekapcsolás/ Kikapcsolás beállításának üzemmódjára vált (45 perc bekapcsolás és 15 perc kikapcsolás).

(2) A leolvasztási hőmérséklet rendellenessége esetén, a képernyőn az “EE” villog a leolvasztás ideje alatt.

**Megjegyzés: minden bekapcsolási, és egyben minden kikapcsolási időtartam legalább 10 perc kell, hogy legyen.**

## Karbantartás

A készülék használata egyszerű. A borhűtő megbízható és biztonságos. Tisztítsa rendszeresen, gondoskodjon arról, hogy jó állapotban legyen, és kövesse a következő lépéseket.

- Kapcsolja ki a készüléket az áramkörből a tisztítás előtt.
- Tisztítsa meg a hűtőszekrény belső részét vízzel és semleges mosogatószerrel. Ezután öblítse ki vízzel és törölje szárazra.
- Ne használjon a tisztításhoz higítószeret, benzint vagy forró vizet, mert ezek tönkreteszhetik a műanyag felületeket.
- Ha hosszabb ideig nem használja majd a készüléket, kapcsolja ki az áramkörtől és tisztítsa meg a belső tért.  
Ha a belső tér már teljesen kiszáradt, csukja be az ajtót.

## A felléphető problémák megoldása

A kompresszor nem kapcsol ki automatikusan.

1. Nem tett egyszerre túl sok italt a készülékbe? (amennyiben igen, a kompresszor megállás nélkül működik majd, hogy lehűtse az italokat.)
2. Nem nyitogatta túl gyakran és túl hosszú időre a készülék ajtaját?

Túl zajos a készülék

1. Egyenes, stabil felületen áll a készülék?
2. Vízszintesen áll?
3. Nem érintkezik a készülék a környező tárgyakkal?
4. A tápfeszültség stabil?
5. Nincs a közelben vibrálás forrása?

Nem hűt eléggé.

1. Helyesen van beállítva a hőmérséklet?
2. Nem áll a készülék hőforrás közelében, vagy nem sűt rá a nap?
3. Elég nagy szabad tér van a készülék körül?
4. Nem tett a készülékbe túl nagy mennyiségű, meleg élelmiszert?
5. Nem nyitogatta túl gyakran és túl hosszú időre a készülék ajtaját?

Egyáltalán nem hűt.

1. Csatlakoztatva van a készülék az áramkörre?
2. Rendes tápfeszültség van a fali aljzatban?
3. Nincs kiégtve a biztosíték?
4. Van áram az aljzatban?
5. Nem magasabb a beállított hőmérséklet, mint a készülék belsejének a hőmérséklete?

**A következő pontok nem számítanak működési rendellenességnek.**

1. A kompresszor működése folyamán a készülék felülete 80~90°C-ra is felmelegedhet.
2. A hűtőközeg áramlása buborékolásra emlékeztető hangokat okozhat.
3. Magas páratartalom esetén a készülék felszínén lecsapódhat a víz, ilyenkor elég szárazra törölni.

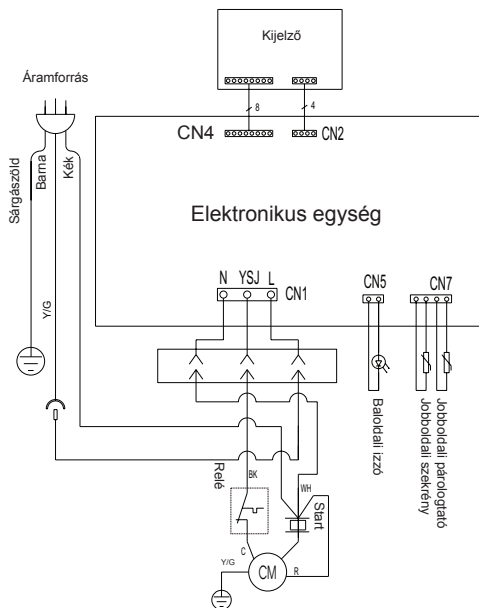
**Megjegyzés: ha a készülék nem működik rendszeren, forduljon segítségért a felhatalmazott szervizközpontoz.**

## Műszaki

Paraméter	Modell	GZ100/RD100W
Klimatikus osztály		N
Teljes effektív kapacitás		270 l
Bemeneti teljesítmény		115 W
Izolálás		C <sub>5</sub> H <sub>10</sub>
A készülék típusa		Egykamrás
Méretetek		595 × 600 × 1640
Áramütés elleni védelmi osztály		I
Névleges feszültség/ frekvencia		220-240 V - / 50 Hz
Névleges áram		0.75 A
Hűtőanyag/mennyiség		R600 a / 22 g
Súly		57 kg
Izzó teljesítménye		0.8 W
Tárolható üvegek mennyisége		84

A készülékeket állandóan modernizáljuk, ezért az Ön készülékének paraméterei lehet, hogy részben eltérők az itt feltüntetett paraméterektől. Mérvadó a készüléken található adatlap.

## A bekapcsolás ábrája



## A csomag tartalma

Útmutató	Hitelesítés	Készülék
1	1	1

**FIGYELMEZTETÉS:** ne blokkolja a szellőzőnyílásokat

**FIGYELMEZTETÉS:** ne használjon különböző tárgyakat a leolvasztás meggyordításához, amennyiben azt a gyártó nem javasolja.

**FIGYELMEZTETÉS:** ne károsítsa meg a hűtőkört.

**FIGYELMEZTETÉS:** ne használjon elektromos készülékeket a borhűtő belsejében, amennyiben a gyártó azt nem javasolja.

## Jótállási feltételek

Erre a készülékre a jótállás a vásárlástól számított 24 hónapon belül érvényes. Ez a jótállás csak egy, a vásárlást igazoló számlával érvényesíthető. A jótállás a készülék, vagy egyes részeinek kicserélésére vonatkozik, amelyek gyártási hiba következtében károsodtak meg.

A jótállási idő lejártá után a javításért fizetni kell. A gyártó nem felelős a készülék helytelen használatára és a használati utasítások mellőzése okozta károkért vagy balesetekért.

### Korlátozások

Valamennyi, a jótállásban feltüntetett jog érvényét veszíti, ha:

- a készüléket illetéktelen személy használta
- a készülék helytelenül volt használva, raktározva vagy szállítva

A jótállás nem vonatkozik külső károsodásokra vagy egyéb rendellenességekre, amennyiben ezek nem gátolják a készülék helyes működését.



## Információk a használt elektromos készülékek likvidálásáról (magánháztartások)



Ez az ikon a készüléken vagy a mellékelt iratokon arra figyelmeztet, hogy az elektrikus és elektronikus készülékek nem likvidálhatók a háztartási hulladékkal együtt.

A helyes feldolgozás, újítás és recikláció érdekében kérjük, szállítsa az ilyen készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyre, ahol ingyen leadható. Néhány országban ezek a készülékek az eladónál is leadhatók, amennyiben egy új, hasonló terméket vásárol ott. A termékek helyes likvidálása értékes nyersanyagokat spórolhat meg, és megelőzheti az emberi egészségre és a környezetre való negatív khatásokat, amelyek a hulladék helytelen likvidálása esetében következhetnek be. A helyi hivatal részletes információkkal szolgálhat a legközelebbi gyűjtőhelyet illetően.

A helytelen likvidálás az érvényes szabályok értelmében büntetendő.

### **Jogi személyek az EU keretén belül**

Amennyiben használt elektrikus és elektromos készülékeket szeretne likvidálni, forduljon részletes információért a helyi eladóhoz vagy közvetítőhöz.

### **Információk a likvidálásról az EU tagállamokon kívül**

Ez az ikon csak az Európai Unióban érvényes. Amennyiben likvidálni szeretné ezt a készüléket, forduljon a helyi hivatalhoz vagy az eladóhoz, és kérjen tőle információkat a termék helyes likvidálásáról.



## **Uvod**

Zahvaljujemo se Vam za nakup in zaupanje. Pred namestitvijo in uporabo preberite navodila za uporabo. Navodila za uporabo shranite na varnem mestu za kasnejšo uporabo.

Navodila se nanašajo na prevoz, namestitvev, uporabo in vzdrževanje ter druge vidike izdelka.

Zaradi nenehnega izboljševanja izdelka se lahko navodila in izdelek spremenijo brez predhodnega obvestila. Prosimo za razumevanje.

Ta verzija navodil je univerzalna, zato se videz aparata utegne razlikovati od tistega, ki ste ga kupili. To ne vpliva na uporabo in delovanje.

## Prevoz in namestitvev

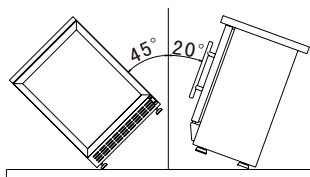
Pri nakupu aparata, če je še embalaran, se prepričajte, da je nepoškodovan (deformacije, praske, itd.). Odprite vrata in se prepričajte, če je v notranjosti vse potrebno (stene, police, upravljalna plošča itd.).

Pri prevozu in namestitvi aparata upoštevajte:

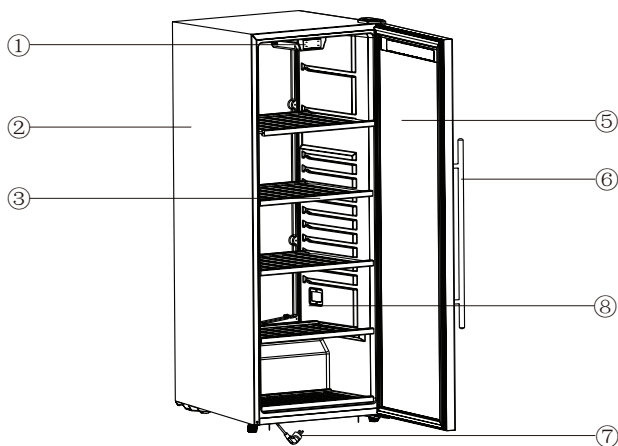
1. Vinske vitrine ne postavljajte v vlažen prostor (pralnica, skedenj, kopalnica itd.) ali v bližino virov toplote;
2. Aparat postavite na trdno in vodoravno podlago;
3. Prepričajte se, da vinska vitrina stoji na stabilni in ravni površini;
4. Zagotovite kroženje zraka okoli aparata;
5. Embalaže iz pene nikoli ne puščajte pod aparatom;
6. Zagotovite stabilnost aparata z nastavitvijo nog.

Po namestitvi počakajte najmanj 48 ur, da se hladilno sredstvo ustali, šele nato aparat vklopite.

Opomba: Pri prenašanju vinske vitrine kot nagiba na stran ne sme presegati 45°, kot nagiba naprej in nazaj pa 20°, kot je prikazano na sliki:



## Sestavni deli aparata



**GZ100/RD100W**

- ① Elektronsko upravljanje
- ② Osnovna enota
- ③ Police
- ④ Kompresor (od zadaj)
- ⑤ Staklena vrata
- ⑥ Ročaj
- ⑦ Napajalni kabel
- ⑧ Temperaturni senzor

**Pozor:**

1. Če se temperatura v notranjosti vinske vitrine znatno razlikuje od sobne temperature, ali če je vlažnost okolice zelo visoka, lahko vlaga na steklenih vratih kondenzira, kar je povsem normalno. Obrišite s suho krpo.
2. Če ne želite zaščitne folije na straneh aparata, jo odstranite.

**Pomembni varnostni napotki:**

Upoštevajte naslednja navodila.

Pri uporabi vinske vitrine upoštevajte osnovna pravila, kot so:

1. Aparat uporabljate, kot je opisano v navodilih.
2. Aparata med uporabo nikoli ne izklaplajte s potegom za napajalni kabel.
3. Največja obremenitev podstavka aparata je 40 kg. Ne preobremenjujte.
4. Aparata nikoli ne uporabljajte, če je poškodovan napajalni kabel.
5. Ne uporabljajte podaljška.
6. Ne dovolite otrokom, da bi se na aparat obešali, sedali nanj ali se obešali na vrata, saj se aparat lahko poškoduje.
7. Na napravo ne postavljajte nobenih predmetov.

Nevarno:

Preden odvržete staro napravo, morate:

1. Odstraniti steklena vrata.
2. Postaviti ga na mesto izven dosega otrok.

Pomembno opozorilo:

1. Aparat je namenjen za hlajenje živil, prepovedano je shranjevati lahko vnetljive, eksplozivne, strupene, radioaktivne predmete in druge nevarne snovi. Pri skladiščenju hrane upoštevajte lokalne predpise o hrani.
2. Nekatere naprave imajo vrata opremljena s ključavnico. Ključe hranite izven dosega otrok.
3. Če aparata dalj časa ne nameravate uporabljati, izključite napajalni kabel.


Naprava ni namenjena za uporabo osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.

Ne dovolite otrokom, da bi se igrali z napravo.

Iz varnostnih razlogov mora poškodovan napajalni kabel zamenjati proizvajalec, serviser ali enako usposobljena oseba.

Opomba: Hladilno sredstvo R600a je vnetljivo in eksplozivno, zato mora izdelke, ki ga vsebujejo, popravljati usposobljen serviser. Zasebna popravila in demontaža hladilnega tokokroga so prepovedana.

Ker je hladilno sredstvo vnetljivo in eksplozivno in toplotno-izolacijski material je ciklopentan, je treba pri odstranjevanju upoštevati predpise o varstvu okolja.

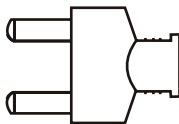
	<p>Pravilno odstranjevanje starega aparata.</p> <p>Ta simbol pomeni, da se naprava ne sme odlagati skupaj z gospodinjskimi odpadki v državah EU. Da bi preprečili morebitne negativne vplive na okolje ali zdravje ljudi zaradi nenadzorovanih odlagališč odpadkov, aparat pravilno zavržite. Glede načinov odstranjevanje se obrnite na svojega prodajalca ali lokalne oblasti, ki bodo zagotovili pravilno odstranitev aparata.</p>
---	---

## Pomembna navodila o priključitvi na omrežje

### Za vašo varnost mora biti vinska vitrina pravilno ozemljena.

Napajalni kabel je opremljen s posebnim vtičem, ki ima ozemljitveni kontakt v skladu z veljavnimi standardi. Ali je vtičnica ozemljena, mora ugotoviti le usposobljen serviser. Če vtičnica ne ustreza, jo mora zamenjati usposobljen serviser.

Če je napajalni kabel poškodovan, se iz varnostnih razlogov obrnite na usposobljenega električarja, da ga zamenja.



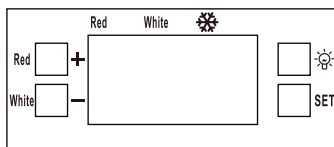
Če vtičnica nima ozemljitvenega kontakta, jo je treba zamenjati. Če vtič ne ustreza vtičnici, ga je treba zamenjati z ustreznim tipom.

Pozor: ta opravila mora izvajati usposobljen električar.

## Nastavitev temperature

Funkcija gumbov:

1. Nastavite „rdeči“ (RED) gumb; režim upravljanja: temperatura za shranjevanje vina.
2. Nastavite „beli“ (WHITE) gumb; režim upravljanja: temperatura za shranjevanje žganih pijač.
3. Gumb „kontrolna lučka“: prikazuje vklop/izklop aparata.
4. Pritisnite na gumb „SET“ enkrat, vnaprej nastavljena temperatura se prikaže za 10 sekund; nato se prikaže temperatura v aparatu.
5. Pritisnite na gumb „SET“ (držite vsaj dve sekundi); vklop režima ročne nastavitve temperature. Utripanje pomeni nastavev temperature. Vrednosti nastavitve se gibljejo od 4 °C do 18°C (ali 39~64 °F). Pritisnite na „rdeči“ gumb (sedaj je to gumb „+“ za zvišanje temperature) ali „beli“ gumb (sedaj je to gumb „-“ za znižanje temperature). Z vsakim pritiskom na gumb se temperatura spremeni za 1 °C ali 1 °F.



Elektronska upravljalna plošča

Po nastavitvi vseh parametrov pritisnite na gumb „SET“. Oglasi se zvočni signal in utripanje se konča. Spet se prikazuje trenutna temperatura. Če v 10 sekundah ne nastavite nič več, aparat samodejno potrdi in shrani nastavitve in se vrne na prikaz trenutne temperature.

6. Sprememba enot temperature: pritisnite in držite „RED“ gumb 2 sekundi, da se prikaz temperature spremeni med stopinjami Fahrenheita in Celzija.

Funkcija kontrolne lučke:

„Rdeča“ (RED) kontrolna lučka; v stanju hlajenja vina gori „rdeča“ kontrolna lučka.

„Bela“ (WHITE) kontrolna lučka; v stanju hlajenja žganih pijač gori „bela“ kontrolna lučka.

Kontrolna lučka hlajenja: če kompresor deluje, gori kontrolna lučka hlajenja; če se kompresor zaustavi, kontrolna lučka hlajenja ugasne.

V postopku nastavitve temperature „rdeča“ in „bela“ kontrolna lučka ne gorita.

Če se kompresor zaustavi, se temperatura v hladilnem prostoru dviga in led na izparilniku se stali.

Voda steče v zbiralnik. Posebno odtaljevanje ni potrebno.

Če je potrebno zamenjati žarnico v notranjosti (samo pri aparatih z osvetlitvijo), izvlecite vtič iz vtičnice. Odvijte vijake z izvijačem in odstranite pokrov; odvijte žarnico v obratni smeri urnega kazalca; izberite ustrezno žarnico [220 V/max moč je 0,8 W (LED žarnica) ali 10 W (navadna žarnica)] v naši prodajalni; privijte jo v smeri urnega kazalca, natakните pokrov žarnice in pritrdite ga z vijaki.

Prikaz na zaslonu v primeru okvare:

(1) Če pride do okvare na senzorju temperature v hladilnem prostoru, začne na zaslonu utripati „EF“ in aparat se preklopi v režim nastavitve vklopa/izklopa (45 minut vklopa in 15 minut izklopa).

(2) Če pride do napake v temperaturi odtajanja, začne med odtajanjem na zaslonu utripati „EE“ .

**Opomba: čas vsakega vklopa mora biti najmanj 10 minut in čas izklopa mora biti najmanj 10 minut.**

## Vzdrževanje

Uporaba aparata je zelo enostavna. Je varen in zanesljiv. Treba ga je redno čistiti in skrbeti za dobro stanje in videz, pri čemer upoštevajte:

- Pred čiščenjem vtič izvlecite iz vtičnice. Obrišite ga z mehko krpo, namočeno v toplo vodo z blagim detergentom, nato pa ga obrišite s čisto vodo.
- Za čiščenje ne uporabljajte razredčil, bencina ali vroče vode, saj se lahko poškodujejo plastični deli.
- Če aparata dalj časa ne nameravate uporabljati, odklopite napajalni kabel in očistite notranjost. Če je notranjost dovolj suha, lahko zaprete vrata.

## Odpravljanje težav

Kompresor se ne izklopi samodejno.

1. Ali ste dali v aparat naenkrat veliko količino pijač? (Če je tako, bo kompresor deloval neprekinjeno, da se notranjost dovolj ohladi.)
2. Ali ste odpirali vrata zelo pogosto in na dolgo?

Aparat je preglasen.

1. Ali stoji aparat na stabilni ravni površini?
2. Ali stoji vodoravno?
3. Ali se aparat dotika drugih predmetov?
4. Ali je električno napajanje stalno?
5. Ali je v okolici aparata vir tresljajev?

Nezadostno hlajenje.

1. Ali je nastavljena pravilna temperatura?
2. Ali aparat stoji v bližini vira toplote, oz. je izpostavljen neposredni sončni svetlobi?
3. Ali je okrog aparata dovolj prostega prostora?
4. Ali ste dali v aparat zelo veliko toplih pijač?
5. Ali ste odpirali vrata zelo pogosto in za dolgo časa?

Sploh ne hladi.

1. Ali je napajalni kabel priključen?
2. Ali je napetost v vtičnici ustrezna?
3. Ali je pregorela varovalka?
4. Ali je v vtičnici tok?
5. Ali je nastavljena temperatura višja od temperature hladilnega prostora?

### Naslednje stvari niso motnja.

1. Če kompresor deluje, lahko temperatura površine doseže 80–90 °C.
2. V časih lahko slišite žuborenje v aparatu, ki ga povzroča tok hladilnega sredstva v tokokrogu.
3. Če je vlažnost okolice zelo visoka, lahko na aparatu vlaga kondenzira, kar ni motnja. Obrišite jo s suho krpo.

**Opomba: če naprava ne deluje pravilno, se obrnite na pooblaščen servisni center.**

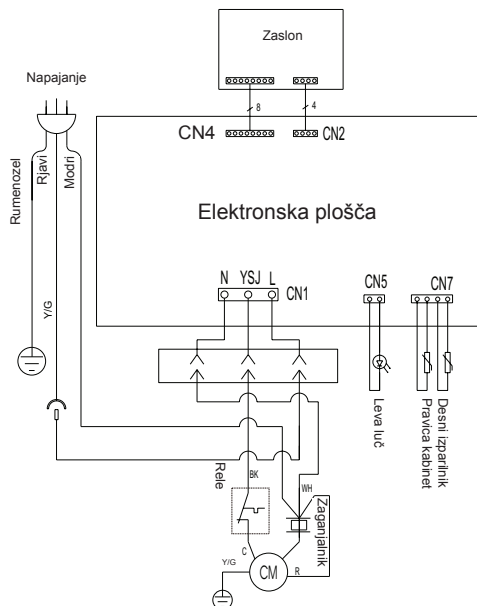


## Tehnični parametri

Parameter	Model	GZ100/RD100W
Klimatski razred		N
Skupna neto prostornina		270 l
Priključna moč		115 W
Izolacija		C <sub>5</sub> H <sub>10</sub>
Vrsta aparata		En hladilni prostor
Skupne mere		595 × 600 × 1640
Razred zaščite pred električnim udarom		I
Nazivna napetost/ frekvenca		220-240 V - / 50 Hz
Nazivni tok		0.75 A
Hladilno sredstvo/količina		R600 a / 22 g
Teža		57 kg
Moč žarnice		0.8 W
Število steklenic		84

Zaradi izboljševanja izdelka aparat, ki ga uporabljate, morda ne ustreza parametrom, navedenim v navodilih. Upoštevajte podatke na tablici.

## Shema priključitve



## Vsebina paketa

Navodila	Certifikat	Aparat
1	1	1

OPOZORILO: ne mašite odprtih za zračenje.

OPOZORILO: ne uporabljajte mehanskih naprav za pospešitev odtaljevanja, razen tistih, ki jih priporoča proizvajalec.

OPOZORILO: ne poškodujte hladilnega tokokroga.

OPOZORILO: ne uporabljajte v aparatu nobene električne naprave, če to ne določi proizvajalec.

## Garancijski rok in pogoji

Garancija za napravo je 24 mesecev od dneva nakupa izdelka. Garancija velja le, če je priloženo dokazilo o nakupu. Garancija vključuje zamenjavo ali popravilo delov naprave, ki so se poškodovali zaradi napak v proizvodnji naprave. Po poteku garancijskega roka je popravilo naprave plačljivo. Proizvajalec ne odgovarja za škodo oz. poškodbe oseb ali živali, ki so nastale zaradi neprimerne uporabe naprave in neupoštevanja navodil za uporabo.

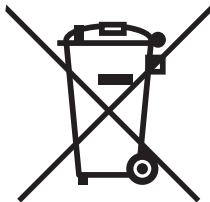
Omejitev

Vse pravice te garancije bodo z naše strani razveljavljene, če:

- je napravo uporabljala nepooblaščen oseba
- se je naprava nepravilno uporabljala, hranila ali prenašala.

Garancija ne krije poškodb zunanje podobe in podobnih škod, ki ne motijo normalnega delovanja.

## Informacije o odlaganju odpadne električne opreme (zasebna gospodinjstva)



Ta simbol na izdelkih in/ali spremnih dokumentih pomeni, da rabljene električne in elektronske opreme ne smemo zavreči skupaj z drugimi gospodinjstvi odpadki. Za pravilno ravnanje, predelavo in reciklažo vas prosimo, da te izdelke brezplačno vrnete na določena zbirna mesta. V nekaterih državah je te izdelke mogoče vrniti neposredno prodajalcu ob nakupu podobnega novega izdelka.

S pravilnim odlaganjem teh izdelkov pomagata hraniti dragocene vire in preprečiti morebitne negativne učinke na zdravje ljudi in okolje, do katerih bi sicer zaradi nepravilnega ravnanja z odpadki lahko prišlo. Za več informacij o najbližjem zbirnem mestu se obrnite na lokalni urad. Za nepravilno odlaganje odpadkov so možne kazni v skladu z veljavno zakonodajo.

### **Za poslovne uporabnike v Evropski uniji**

Če želite zavreči električno in elektronsko opremo, se za več informacij obrnite na lokalnega prodajalca ali dobavitelja.

### **Informacije o odlaganju v državah izven Evropske unije**

Ta simbol velja samo v Evropski uniji. Če želite odstraniti to napravo, se obrnite na ustrezne organe lokalne skupnosti ali prodajalca in povprašajte po ustreznem načinu odstranitve.